



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/HRC/S-5/L.2
30 October 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятая специальная сессия
2 октября 2007 года

**ДОКЛАД СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА О РАБОТЕ
ЕГО ПЯТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ**

Заместитель Председателя и Докладчик: г-н Алехандро Артусио (Уругвай)

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Глава</i>		<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I.	РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ СОВЕТОМ НА ЕГО ПЯТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ		3
II.	ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ПЯТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ	1 - 26	5
A.	Открытие и продолжительность сессии	6 - 7	6
B.	Участники	8	6
C.	Должностные лица	9	6
D.	Организация работы	10 - 11	7
E.	Резолюция и документация	12 - 14	7
F.	Заявления	15 - 19	7
G.	Решение по проекту резолюции A/HRC/S-5/L.1/Rev.1	20 - 26	9
III.	ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ О РАБОТЕ ПЯТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА	27	10

Приложения

I.	Административные последствия и последствия для бюджета по программам резолюции, принятой Советом на его пятой специальной сессии		11
II.	Перечень документов, выпущенных для пятой специальной сессии Совета		13

I. РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ СОВЕТОМ НА ЕГО ПЯТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

S-5/1. Положение в области прав человека в Мьянме

Совет по правам человека,

руководствуясь принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактов о правах человека и ссылаясь на резолюцию 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года и резолюцию 2005/10 Комиссии по правам человека от 14 апреля 2005 года,

будучи глубоко обеспокоен положением в области прав человека в Мьянме,

напоминая, что каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через свободно избранных представителей, право на свободу убеждений и их свободное выражение и право на свободу мирных собраний и ассоциаций,

1. *решительно осуждает* продолжение насильственного подавления мирных демонстраций в Мьянме, в том числе посредством избиений, убийств, произвольных задержаний и насильственных исчезновений, выражает соболезнование жертвам и их семьям и настоятельно призывает правительство Мьянмы проявлять крайнюю сдержанность и воздерживаться от дальнейших актов насилия в отношении участников мирных протестов;
2. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы обеспечить соблюдение в полном объеме прав человека и основных свобод и расследовать нарушения прав человека и привлечь к судебной ответственности виновных в них лиц, включая недавние нарушения прав участников мирных протестов;
3. *настоятельно призывает также* правительство Мьянмы незамедлительно освободить арестованных и задержанных в ходе недавнего подавления мирных протестов лиц, а также освободить всех политических заключенных в Мьянме, включая Аунг Сан Су Чжи, и обеспечить соответствие условий содержания под стражей международным стандартам, включая возможность свиданий с любым содержащимся под стражей лицом;
4. *настоятельно призывает далее* правительство Мьянмы отменить все ограничения на мирную политическую деятельность всех лиц, в частности, гарантировав

свободу мирных собраний и ассоциаций и свободу мнений и их выражения, в том числе для свободных и независимых средств массовой информации, и обеспечить беспрепятственный доступ народа Мьянмы к информации, распространяемой СМИ;

5. *приветствует* решение правительства Мьянмы принять в Мьянме Специального посланника Генерального секретаря г-на Ибрагима Гамбари и призывает правительство Мьянмы в полной мере сотрудничать с ним в целях отыскания мирного решения;

6. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы в неотложном порядке придать новый стимул национальному диалогу со всеми партиями в целях достижения подлинного национального примирения, демократизации и установления верховенства права;

7. *призывает* правительство Мьянмы и Управление Верховного комиссара по правам человека вступить в диалог в целях обеспечения полного соблюдения всех прав человека и основных свобод;

8. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы в полной мере сотрудничать с гуманитарными организациями, включая обеспечение полного, безопасного и беспрепятственного доступа к гуманитарной помощи со стороны всех нуждающихся в ней лиц на всей территории страны;

9. *просит* Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме оценить текущую ситуацию в области прав человека и проследить за осуществлением настоящей резолюции, в том числе запросив срочную поездку в Мьянму, и представить доклад на возобновленной шестой сессии Совета по правам человека, и в этой связи настоятельно призывает правительство Мьянмы оказывать содействие Специальному докладчику;

10. *просит также* Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме проинформировать Генеральную Ассамблею на ее шестьдесят второй сессии о прогрессе в этом отношении;

11. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса.

2-е заседание
2 октября 2007 года

[Резолюция принята без голосования. См. главу II.]

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ПЯТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

1. В соответствии с пунктом 10 резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года, а также правилом 6 правил процедуры Совета, содержащихся в его резолюции 5/1 от 18 июня 2007 года, Совет "проводит, при необходимости, специальные сессии по требованию одного из членов Совета при поддержке одной трети членов Совета".
2. В письме на имя Председателя Совета по правам человека от 27 сентября 2007 года (A/HRC/S-5/1) Постоянный представитель Словении при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве обратился с просьбой о созыве специальной сессии Совета под названием "Положение в области прав человека в Мьянме" и провести ее сразу после окончания первой части шестой сессии Совета по правам человека 2 октября 2007 года.
3. Это письмо, полученное Председателем 28 сентября 2007 года, сопровождалось подписями в поддержку вышеупомянутой просьбы представителей следующих 17 государств - членов Совета: Боснии и Герцеговины, Гватемалы, Германии, Италии, Канады, Мексики, Нидерландов, Перу, Республики Корея, Румынии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Украины, Уругвая, Франции, Швейцарии и Японии. Впоследствии упомянутое обращение подписала Бразилия.
4. Поскольку вышеуказанная просьба была поддержана более чем одной третью членов Совета, специальная сессия Совета была созвана 2 октября 2007 года.
5. Помимо указанных государств - членов Совета эту просьбу также поддержали следующие государства, имеющие статус наблюдателей в Совете: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гвинея, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Кипр, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция и Эстония. Впоследствии вышеуказанную просьбу также подписали Марокко, Сербия и Сингапур.

А. Открытие и продолжительность сессии

6. Совет провел свою пятую специальную сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 2 октября 2007 года. В ходе сессии состоялось два заседания (см. A/HRC/S-5/SR.1-2)*.
7. Пятую специальную сессию открыл Председатель Совета г-н Дору Ромулус Костя.

В. Участники

8. В работе специальной сессии приняли участие представители государств - членов Совета, наблюдатели от государств, не являющихся членами Совета, наблюдатели от государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, и другие наблюдатели, а также наблюдатели от органов, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и связанных с ней организаций, межправительственных организаций и других образований, национальных правозащитных учреждений и неправительственных организаций.

С. Должностные лица

9. На своем первом организационном совещании второго цикла, состоявшемся 19 июня 2007 года (см. A/HRC/OM/1/1), Совет по правам человека избрал следующих должностных лиц, которые также выполняли функции должностных лиц на пятой специальной сессии:

<i>Председатель:</i>	г-н Дору Ромулус Костя (Румыния)
<i>Заместители Председателя:</i>	г-н Мохамед Зиад Дуала (Джибути)
	г-н Баудевейн Ван Эненнам (Нидерланды)
	г-н Дайан Джаятилека (Шри-Ланка)
<i>Заместитель Председателя и Докладчик:</i>	г-н Алехандро Артусио (Уругвай)

* В краткие отчеты о каждом заседании могут вноситься поправки. Отчеты считаются окончательными после выпуска единого исправления (A/HRC/S-5/SR.1-2/Corrigendum).

D. Организация работы

10. На 1-м заседании 2 октября 2007 года Совет рассмотрел вопрос об организации своей работы и установил следующий регламент устных выступлений: пять минут для заявлений государств - членов Совета и заинтересованных стран и три минуты для заявлений наблюдателей от государств, не являющихся членами Совета, и других наблюдателей, включая органы, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и связанные с ней организации, межправительственные организации и другие образования, национальные правозащитные учреждения и неправительственные организации. Список выступающих будет составлять в хронологическом порядке регистрации, а порядок выступлений будет следующим: представители заинтересованных стран, при наличии таковых, затем представители государств - членов Совета, наблюдатели от государств, не являющихся членами Совета, и другие наблюдатели.

11. Специальная сессия была проведена согласно соответствующим положениям резолюции 5/1, озаглавленной "Институциональное строительство Совета по правам человека Организации Объединенных Наций", от 18 июня 2007 года.

E. Резолюция и документация

12. Резолюция, принятая Советом на его пятой специальной сессии, воспроизводится в главе I настоящего доклада.

13. В приложении I содержится заявление относительно оценки административных последствий и последствий для бюджета по программам резолюции, принятой Советом на его пятой специальной сессии.

14. В приложении II содержится перечень документов, выпущенных для пятой специальной сессии.

F. Заявления

15. На 1-м заседании 2 октября 2007 года с заявлением выступила Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Луиза Арбур.

16. На том же заседании с заявлением выступил Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме г-н Паулу Сержиу Пиньейру.

17. На том же заседании выступил представитель Мьянмы как заинтересованной страны.

18. На том же заседании и на 2-м заседании, состоявшемся в тот же день, с заявлениями выступили:

а) представители государств - членов Совета: Бангладеш, Боливии, Бразилии, Германии, Египта (от имени Группы африканских государств), Замбии, Индии, Индонезии, Италии, Канады, Китая, Кубы, Малайзии, Маврикия, Мексики, Нидерландов, Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Перу, Португалии¹ (от имени Европейского союза, стран-кандидатов - бывшей югославской Республики Македония, Турции и Хорватии, стран, находящихся в процессе стабилизации и ассоциации, и потенциальных кандидатов - Албании, Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории, а также Армении, Грузии, Молдовы и Украины), Республики Корея, Румынии, Российской Федерации, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Филиппин, Франции, Швейцарии, Южной Африки и Японии;

б) наблюдатели от государств, не являющихся членами Совета: Австралии, Аргентины, Бельгии, Вьетнама, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Камбоджи, Колумбии, Латвии, Лихтенштейна, Люксембурга, Марокко, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Сингапура, Словакии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Финляндии, Чешской Республики, Чили, Швеции и Эстонии;

с) наблюдатели от неправительственных организаций: организации "Международная амнистия", Азиатского форума по правам человека и развитию (также от имени организации "Айн о салиш кендра" (АСК) центра "Право и посредничество", Азиатско-тихоокеанского форума по проблемам женщин, права и развития, Азиатской сети организаций коренных и племенных народов, Азиатского партнерства для развития людских ресурсов в сельских районах стран Азии, Международной организации "Эрс райтс", Международного движения против всех форм дискриминации и расизма, Международного форума неправительственных организаций по развитию Индонезии, Международного комитета действий в защиту прав женщин, организации МИНБУИН "Юристы за демократическое общество", организации "Пакс Романа", организации "Корабль мира", организации "Народная солидарность за представительную демократию" и Фонда Тебтебба (Международный центр исследований и просвещения по вопросам политики в отношении коренных народов)), Азиатского центра правовой защиты, правозащитной организации "Хьюман райтс уотч", Международной комиссии юристов,

¹ Государство - наблюдатель Совета, выступающее от имени государств-членов и государств-наблюдателей.

Международной федерации лиг защиты прав человека, организации "Юнайтед нэйшнс уотч", Международной женской лиги за мир и свободу и Международного фонда "Уорлдвью".

19. На 2-м заседании, состоявшемся в тот же день, с заключительными замечаниями выступил Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме.

G. Решение по проекту резолюции A/HRC/S-5/L.1/Rev.1

20. На 2-м заседании 2 октября 2007 года представитель Португалии (от имени Европейского Союза) внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/S-5/L.1/ Rev.1, автором которого являлась Португалия (от имени Европейского Союза). Впоследствии к авторам присоединились Австралия, Албания, Аргентина, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Гватемала, Израиль, Исландия, Канада, Лихтенштейн, Марокко, Молдова, Монако, Норвегия, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Сербия, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Уругвай, Хорватия, Черногория, Швейцария и Япония.

21. На том же заседании представитель Португалии внес устные изменения в пункты 1, 4 и 6 проекта резолюции.

22. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было привлечено к оценке административных последствий и последствий для бюджета по программам² проекта резолюции.

23. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования.

24. С заявлениями по мотивам голосования после проведения голосования выступили представители Индии, Российской Федерации и Филиппин.

25. После принятия резолюции с внесенными в нее устными изменениями с заявлением выступил представитель Мьянмы как заинтересованной страны.

26. Текст принятой резолюции см. в главе I, резолюция S-5/1.

² См. приложение I.

III. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ О РАБОТЕ ПЯТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

27. На 2-м заседании 2 октября 2007 года проект доклада был принят *ad referendum*, и Докладчику было поручено завершить его подготовку.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ I

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ И ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТОЙ СОВЕТОМ НА ЕГО ПЯТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

Заявление о последствиях для бюджета по программам (ПБП)

1. В соответствии с положениями пунктов 9 и 10 резолюции A/HRC/S-5/1 Совет по правам человека:
 - i) *просит* Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме оценить текущую ситуацию в области прав человека и проследить за осуществлением настоящей резолюции, в том числе запросив срочную поездку в Мьянму, и представить доклад на возобновленной шестой сессии Совета по правам человека, и в этой связи настоятельно призывает правительство Мьянмы оказывать содействие Специальному докладчику;
 - ii) *просит также* Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме проинформировать Генеральную Ассамблею на ее шестьдесят второй сессии о прогрессе в этом отношении.

2. Согласно решению Совета по правам человека, для осуществления деятельности, предусмотренной в пунктах 9 и 10 постановляющей части, потребуется в общей сложности 46 700 долл. США для покрытия:
 - i) путевых расходов, связанных с поездками Специального докладчика в Мьянму, Женеву для представления доклада Совету и Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее (28 200 долл. США);
 - ii) путевых расходов, связанных с поездкой в Мьянму двух сотрудников УВКПЧ, сопровождающих Специального докладчика (8 500 долл. США);
 - iii) транспортных расходов на местах, расходов на устный перевод и прочих расходов, связанных с осуществлением миссии в Мьянму (10 000 долл. США).

3. Хотя бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов не предусматривает выделения средств на дополнительную деятельность, описанную в пункте 3 выше, потребность в ресурсах, как ожидается, может быть удовлетворена за счет ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 2006-2007 годов по разделу 23 (Права человека).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ВЫПУЩЕННЫХ ДЛЯ ПЯТОЙ
СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ СОВЕТА**

Документы, выпущенные в серии документов общего распространения

Условное обозначение

A/HRC/S-5/1	Письмо Постоянного представителя Словении при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 27 сентября 2007 года на имя Председателя Совета по правам человека
A/HRC/S-5/SR.1-2	Краткие отчеты о заседаниях Совета по правам человека, состоявшихся в ходе его пятой сессии

Документы, выпущенные в серии документов ограниченного распространения

Условное обозначение

A/HRC/S-5/L.1/Rev.1	Положение в области прав человека в Мьянме
A/HRC/S-5/L.2	Проект доклада о работе пятой специальной сессии

Документы, выпущенные в серии документов неправительственных организаций

Условное обозначение

A/HRC/S-5/NGO/1	Письменное заявление Ассоциации граждан мира, неправительственной организации, включенной в реестр
-----------------	--

*Документы, выпущенные в серии документов неправительственных организаций
(продолжение)*

Условное обозначение

A/HRC/S-5/NGO/2	Письменное заявление Международной корпорации за развитие образования, неправительственной организации, включенной в реестр
A/HRC/S-5/NGO/3	Письменное заявление Международной организации "Эрс райтс", неправительственной организации со специальным консультативным статусом
A/HRC/S-5/NGO/4	Совместное письменное заявление Международной федерации женщин с университетским образованием, Международной ассоциации по делам женщин стран Тихого океана и Юго-Восточной Азии и Всемирной организации женщин, неправительственных организаций со специальным консультативным статусом
A/HRC/S-5/NGO/5	Письменное заявление Международного центра по правам человека и демократическому развитию, неправительственной организации со специальным консультативным статусом
A/HRC/S-5/NGO/6	Письменное заявление Международного союза социалистической молодежи, неправительственной организации со специальным консультативным статусом
A/HRC/S-5/NGO/7	Письменное заявление Азиатского центра правовой защиты, неправительственной организации с общим консультативным статусом

*Документы, выпущенные в серии документов неправительственных организаций
(продолжение)*

Условное обозначение

A/HRC/S-5/NGO/8

Совместное письменное заявление, представленное Азиатским форумом по правам человека и развитию ("Форум Азии"), Азиатской коалицией неправительственных организаций по проведению аграрной реформы и развитию, Азиатским партнерством для развития людских ресурсов в сельских районах стран Азии, Международной организацией "Эрс райтс", Международным форумом неправительственных организаций по развитию Индонезии, Международным комитетом действий в защиту прав женщин, организацией МИНБУИН "Юристы за демократическое общество", "Пакс Романа" (Международное движение католической интеллигенции и Международное движение студентов-католиков), организацией "Корабль мира", организацией "Народная солидарность за представительную демократию" и Фондом Тебтебба (Международный центр исследований и просвещения по вопросам политики в отношении коренных народов), неправительственными организациями со специальным консультативным статусом; Азиатско-тихоокеанским форумом по проблемам женщин, права и развития и Международным движением против всех форм дискриминации и расизма, неправительственными организациями, включенными в реестр

A/HRC/S-5/NGO/9

Письменное заявление Норвежского совета по делам беженцев, неправительственной организации со специальным консультативным статусом

*Документы, выпущенные в серии документов неправительственных организаций
(продолжение)*

Условное обозначение

A/HRC/S-5/NGO/10

Письменное заявление, представленное
Международной женской лигой за мир и
свободу, неправительственной организацией
со специальным консультативным статусом
